



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI

AVVISO IMPORTANTE:

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, prima di installare e utilizzare il nuovo prodotto. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per riferimento futuro.

EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

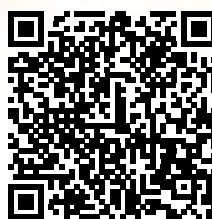
Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



In conformità con la politica aziendale di un continuo miglioramento dei prodotti, sono possibili modifiche dell'aspetto, delle dimensioni, dei parametri tecnici e degli accessori dell'apparecchiatura senza preavviso.

INDICE		GENERALITÀ
GENERALITÀ	Uso del manuale	2
	Refrigerante	3
	Attenzione	4
	Istruzioni d'uso	7
	denominazione delle parti	8
	Temperature di funzionamento dell'unità esterna	8

Il prodotto reale può differire dalle figure riportate nelle presenti istruzioni. Alcuni modelli sono dotati del display, altri no. Il pannello del display può avere varie forme a posizioni. In caso di differenze rispetto al manuale, attenersi all'aspetto del prodotto reale.

Questo impianto non dovrebbe essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con conoscenza o esperienza insufficiente in materia, se non sorvegliate o istruite sull'uso sicuro da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati e non devono giocare con l'apparecchiatura.

Quando si rende necessario effettuare un'installazione, un trasferimento o una riparazione del climatizzatore, si prega di contattare prima il costruttore o il centro d'assistenza locale. Il climatizzatore può essere installato, trasferito o riparato soltanto da una ditta autorizzata in modo da evitare gravi danni a persone o cose.

In caso di una perdita del refrigerante oppure per l'aspirazione del refrigerante durante l'installazione, la manutenzione o lo smontaggio dell'impianto è necessario contattare il relativo tecnico qualificato o procedere in conformità con le leggi e normative locali.



Questo simbolo indica che il prodotto, nei Paesi dell'UE, non deve essere smaltito come un normale rifiuto urbano. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana, provocati dallo smaltimento incontrollato di rifiuti, si prega di consegnare il prodotto responsabilmente al riciclaggio per dare un supporto al riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Si prega di depositare l'impianto usato in un punto di raccolta o di rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato per uno smaltimento ecologico.

R32:675

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

GENERALITÀ

PERICOLO

Indica situazioni pericolose che devono essere evitate per non provocare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE

Indica situazioni pericolose che devono essere evitate per non provocare morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

Indica situazioni pericolose che devono essere evitate per non provocare morte o lesioni leggere o medie.

NOTA

Indica informazioni importanti che devono essere rispettate per non provocare danni materiali.



Indica un pericolo appartenente alla categoria ATTENZIONE o AVVERTENZA.

RESPONSABILITÀ

GENERALITÀ

Il costruttore rifiuta ogni responsabilità per danni a persone o a cose nei seguenti casi:

1. Danni al prodotto in seguito ad un uso errato o ad un maltrattamento dello stesso.
2. Modifica, variazione, manutenzione o uso del prodotto in combinazione con dispositivi diversi da quelli previsti dal costruttore.
3. Se viene accertato che il guasto è stato provocato direttamente da un gas corrosivo.
4. Se viene accertato che il guasto è stato provocato da una manipolazione errata durante il trasporto.
5. Mancato rispetto delle istruzioni d'uso o delle normative vigenti durante l'uso, la riparazione o la manutenzione dell'unità.
6. Se viene accertato che il problema o il conflitto sia provocato da componenti provenienti da altri costruttori con parametri qualitativi o prestazionali diversi.
7. Danno provocato da calamità naturali, da un ambiente di lavoro inadeguato o da forza maggiore.

USO DEL MANUALE

GENERALITÀ







Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente questo manuale e in seguito conservarlo bene per un uso futuro.



Usare il climatizzatore soltanto in conformità con le indicazioni del presente manuale. Le indicazioni, comunque, non descrivono tutte le possibili situazioni e stati. Si consiglia di utilizzare il buon senso durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione, analogamente ad altri elettrodomestici.

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

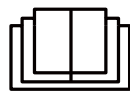
-  L'impianto contiene il refrigerante infiammabile R32.
-  Prima di usare l'apparecchiatura, leggere il manuale d'uso.
-  Prima di installare l'apparecchiatura, leggere il manuale d'installazione.
-  Prima di riparare l'impianto, leggere il manuale di assistenza.

Refrigerante

- Per consentire il funzionamento del climatizzatore, il circuito contiene un refrigerante. Si tratta del fluoruro R32, specialmente depurato. Esso è infiammabile e inodore. In caso di perdita, in certe condizioni può esplodere. La sua infiammabilità è comunque molto bassa. Può essere acceso soltanto con il fuoco.
- Rispetto ad altri refrigeranti comuni, lo R32 è un refrigerante che non inquina l'ambiente e non danneggia lo strato di ozono avendo un basso effetto di serra. L'R32 ha delle ottime caratteristiche termodinamiche grazie alle quali si può raggiungere un'efficienza energetica davvero elevata. Per questo motivo l'impianto richiede una quantità di refrigerante ridotta.

ATTENZIONE:

- Per velocizzare il processo di sbrinamento o per la pulizia dell'impianto non usare prodotti diversi da quelli previsti dal costruttore. Quando si rende necessaria una riparazione, contattare l'assistenza autorizzata più vicina.
- Tutte le riparazioni effettuate da personale non adeguatamente qualificato possono essere pericolose.
- Sistemare l'apparecchiatura in un locale senza il rischio permanente d'incendio di sostanze infiammabili (ad es. fiamma libera, bruciatore a gas funzionante o stufa elettrica a spire incandescenti).
- Non smontare l'impianto e non gettarlo nel fuoco.
- L'apparecchiatura deve essere installata, esercitata o stoccata in un locale con la superficie superiore a X m². (Per il valore X vedere la tabella "a" nella sezione "Uso sicuro del refrigerante infiammabile".)
- L'impianto contiene il refrigerante infiammabile R32. Durante le riparazioni osservare scrupolosamente quanto previsto dal costruttore.
- Tener presente che il refrigerante è inodore.
- Leggere il relativo manuale.





Funzionamento e manutenzione

- L'impianto può essere utilizzato anche da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone con esperienza e conoscenza insufficiente, qualora sorvegliate o istruite sull'uso sicuro e consapevoli dei possibili rischi.
- I bambini non devono giocare con l'impianto.
- I bambini non sorvegliati non devono effettuare la pulizia e la manutenzione quotidiana dell'impianto.
- Per il collegamento non usare un cavo di prolunga multipresa o adattatori doppia presa per evitare il rischio d'incendio.
- Prima della pulizia togliere l'alimentazione al climatizzatore per evitare lesioni da elettricità.
- Il cavo di alimentazione danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante, dall'Assistenza autorizzata o da personale qualificato per evitare possibili rischi.
- Non lavare il climatizzatore con l'acqua per evitare il rischio di lesioni da elettricità.
- Non spruzzare l'acqua sull'unità interna per evitare il rischio di lesioni da elettricità o danni all'apparecchiatura.
- Con il filtro estratto, non toccare le alette dello scambiatore di calore per non ferirsi da bordi taglienti.
- Non asciugare il filtro con fiamma libera o con un asciugacapelli per evitare deformazioni o incendio.
- La manutenzione deve essere affidata a personale qualificato e competente per prevenire danni a persone o a cose.
- Non riparare il climatizzatore da soli per evitare infortuni da elettricità o danni all'apparecchiatura. Contattare il rivenditore.
- Non immettere dita o altri oggetti nei fori sull'ingresso o sull'uscita dell'aria per evitare danni a persone o all'apparecchiatura.
- Non bloccare l'ingresso o l'uscita dell'aria per non provocare malfunzionamenti.
- Non versare l'acqua sul comando remoto per evitare danni allo stesso.
- Qualora si presentino le seguenti situazioni, spegnere immediatamente il climatizzatore e scollegarlo dall'alimentazione. Quindi richiedere un intervento al rivenditore o all'assistenza autorizzata:
 - Il cavo di alimentazione si surriscalda o è danneggiato.
 - Rumore anomalo durante il funzionamento.
 - L'interruttore magnetotermico interviene spesso.
 - Si avverte un odore di bruciato dal climatizzatore.
 - Perdita del refrigerante dall'unità interna.
- Se il climatizzatore opera in condizioni anomale, si possono verificare malfunzionamenti, infortuni da elettricità o incendio.

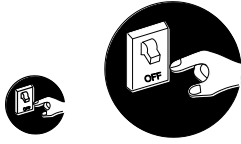
- Per accendere o spegnere l'unità in emergenza premere il pulsante di emergenza con un oggetto elettricamente non conduttivo. Non usare oggetti metallici.
- Non salire sul pannello superiore dell'unità esterna e non posarvi oggetti pesanti per non correre rischi di danni all'unità o a persone.

Installazione

- L'installazione deve essere affidata a personale qualificato e competente per prevenire danni a persone o a cose.
- L'apparecchiatura deve essere installata in conformità con le norme elettrotecniche, regolamenti e leggi vigenti in materia.
- Utilizzare un circuito di alimentazione dedicato e un interruttore magnetotermico con i parametri previsti dalle norme di sicurezza.
- Montare un interruttore magnetotermico per evitare danni all'impianto. Qualora l'alimentazione elettrica fosse collegata in modo permanente, per spegnere l'unità è necessario usare un interruttore che interrompa tutti i poli e i cui contatti aperti abbiano una distanza minima di 3 mm.
- Nella scelta dell'interruttore magnetotermico attenersi ai parametri del climatizzatore. L'interruttore magnetotermico deve proteggere da sovracorrente (corto circuito) e sovraccarico.
- Il climatizzatore deve essere messo a terra correttamente. Una messa a terra errata può provocare infortuni da elettricità.
- Non usare un cavo di alimentazione non conforme.
- Verificare se l'alimentazione sia conforme ai parametri del climatizzatore. Un'alimentazione instabile o un collegamento errato possono provocare infortuni da elettricità, incendio o anomalie. Prima di usare il climatizzatore, approntare gli adeguati cavi di alimentazione.
- Collegare correttamente il conduttore di potenza, il neutro e la terra nella presa elettrica.
- Prima di qualsiasi intervento sul circuito elettrico, scollegare l'alimentazione.
- Non collegare l'alimentazione prima di aver finito l'installazione.
- Il cavo di alimentazione danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante, dall'Assistenza autorizzata o da un tecnico qualificato per evitare rischi.
- La temperatura nel circuito di raffreddamento può essere elevata. Posare il cavo di collegamento ad una distanza sufficiente dai tubi del refrigerante.
- L'apparecchiatura deve essere installata in conformità con le norme elettrotecniche, i regolamenti e le leggi vigenti in materia.
- L'installazione può essere effettuata soltanto da personale autorizzato e in conformità con le normative e leggi vigenti.
- Il climatizzatore è un impianto elettrico della classe I. Esso deve essere correttamente messo a terra in conformità con le normative vigenti. Il collegamento della terra deve essere effettuato da un tecnico qualificato. Provvedere ad un regolare controllo della messa a terra per prevenire lesioni da elettricità.

- Il conduttore gialloverde nel climatizzatore è il cavo della messa a terra che non deve essere usato per scopi diversi.
- La resistenza della messa a terra deve corrispondere alle norme di sicurezza vigenti.
- Installare l'apparecchiatura in modo tale che la sua presa elettrica sia facilmente accessibile.
- Tutti i collegamenti elettrici dell'unità esterna ed interna devono essere effettuati da un tecnico qualificato.
- Se la lunghezza del cavo di alimentazione non è sufficiente, richiedere un cavo nuovo, sufficientemente lungo al fornitore. È vietato connettere più cavi.
- Quando il climatizzatore è collegato con la spina, essa deve essere facilmente accessibile anche a fine installazione.
- In climatizzatori senza la spina è necessario installare un interruttore (sezionatore) nel circuito.
- Quando è necessario trasferire il climatizzatore, affidare tale operazione a un tecnico adeguatamente qualificato per evitare danni a persone o all'impianto.
- Scegliere un luogo fuori dalla portata dei bambini e protetto da animali o piante. Se necessario per motivi di sicurezza, costruire una recinzione attorno all'unità.
- L'unità interna dovrebbe essere installata vicino ad un muro.

Quando si avverte l'odore del bruciato o si vede del fumo, scollegare immediatamente l'alimentazione e contattare il centro d'assistenza



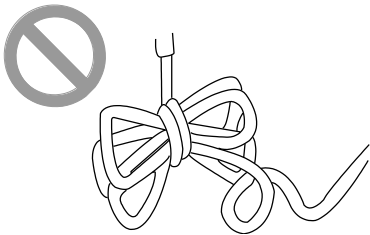
per prevenire danni all'impianto, lesioni da elettricità o incendio.

Usare un circuito di alimentazione autonomo con un interruttore magnetotermico correttamente dimensionato. L'unità si accende e si spegne automaticamente secondo la modalità impostata. Non accendere e non spegnere l'apparecchiatura in intervalli troppo brevi, ciò potrebbe compromettere il funzionamento regolare della stessa.

Proteggere i cavi di alimentazione e di collegamento da danni. Quando i cavi risultano danneggiati, rivolgersi a tecnici qualificati per la sostituzione.



Alimentare l'impianto da un circuito di alimentazione autonomo



per prevenire lesioni da elettricità o incendio .

Quando l'apparecchiatura non verrà utilizzata per un lungo periodo, scollegarla dall'alimentazione.



L'accumulo di polvere può provocare il surriscaldamento o l'incendio.

Non sollecitare il cavo di alimentazione e proteggerlo da danni. Utilizzare soltanto il tipo di cavo previsto



per evitare temperature eccessive del cavo o incendio.

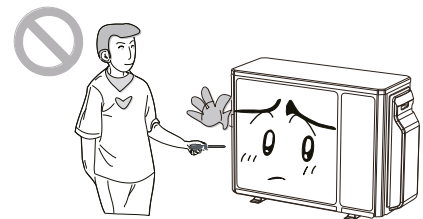
Spegnere l'apparecchiatura e scollegarla dall'alimentazione prima della pulizia per prevenire lesioni da elettricità o danni all'impianto.



Spegnere!

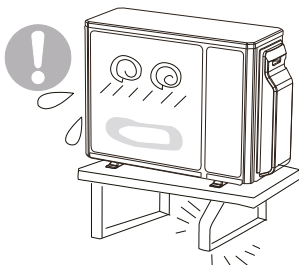
La tensione nominale è 220–240 V, 50 Hz. Una tensione troppo bassa farà vibrare fortemente il compressore e le vibrazioni possono danneggiare il sistema di raffreddamento. Una tensione troppo alta può provocare danni ai componenti elettrici.

Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli.



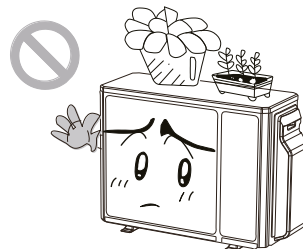
Una riparazione non professionale può causare lesioni da elettricità o incendio. Rivolgersi al centro di assistenza.

Verificare se il sostegno sia sufficientemente rigido e stabile.



Quando il sostegno è danneggiato, l'unità può cadere e provocare danni.

Non salire sull'unità esterna e non posare oggetti sulla stessa.



Potrebbe essere pericoloso.

Messa a terra: L'impianto deve essere regolarmente messo a terra. Il cavo della messa a terra dovrebbe essere collegato al punto della terra dell'edificio.



MV-E14BI2, MV-E18BI2, MV-E21BI2, MV-E24BI2, MV-E28BI2, MV-E36BI2, MV-E42BI2

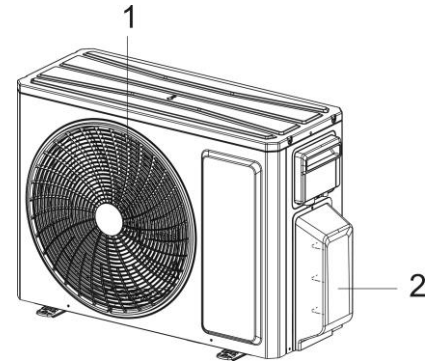
⚠ ATTENZIONE:

- Prima di pulire il climatizzatore, scollegarlo dall'alimentazione per prevenire lesioni da elettricità.
- Il climatizzatore bagnato rappresenta un pericolo di lesioni da elettricità. Non lavare l'apparecchiatura mai con l'acqua.
- Liquidi volatili, ad es. solventi o la benzina, danneggiano l'aspetto del climatizzatore. (Usare esclusivamente un panno morbido asciutto o leggermente inumidito per pulire i carter dell'unità.)
- Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Consegnare il prodotto nel punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- La temperatura del circuito di raffreddamento può essere molto alta. Posare il cavo di collegamento ad una distanza sufficiente dai tubi del refrigerante.



UNITÀ ESTERNA	
Pos.	Descrizione
1	Griglia dell'uscita aria
2	Valvola

Nota: L'immagine riportata è puramente indicativa e può non corrispondere all'unità acquistata.



	All'interno DB/WB (°C)	All'esterno DB/WB (°C)
Massimo raffreddamento	32/23	43/26
Massimo riscaldamento	27/-	24/18

- Il campo delle temperature di funzionamento (temperatura esterna) nelle unità con la sola modalità di Raffreddamento è tra i -15 e i +43 °C, nelle unità con la pompa di calore e senza il nastro riscaldante elettrico è tra i -15 e i +43 °C e nelle unità con la pompa di calore e con il nastro riscaldante elettrico è tra i -22 e i +43 °C.

RACCOLTA DI RIFIUTI ELETTRICI



Il simbolo riportato sul prodotto o nella documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per un corretto smaltimento del prodotto, consegnarlo nei punti di raccolta designati, dove sarà accettato gratuitamente. Il corretto smaltimento del prodotto aiuterà a preservare le preziose risorse naturali ed eviterà le possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere le conseguenze di uno smaltimento improprio dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare le autorità locali o il centro di raccolta più vicino.

INFORMAZIONI SUL REFRIGERANTE

Quest'apparecchio contiene gas fluorurati a effetto serra inclusi nel Protocollo di Kyoto. La manutenzione e lo smaltimento devono essere eseguite esclusivamente dal personale qualificato.

Tipo di refrigerante: R32

Quantità di refrigerante: vedere l'etichetta dell'apparecchiatura

Valore GWP: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO₂ eq)

GWP = Global Warming Potential (potenziale di riscaldamento globale)



L'apparecchio è riempito con il refrigerante infiammabile R32.

In caso di problemi con qualità o di altro tipo, rivolgersi al rivenditore locale o al centro di assistenza autorizzato. **In pericolo di salute, chiamare il numero di emergenza: 112**

FABBRICANTE

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

UK

www.sinclair-world.com

L'apparecchio è stato prodotto in Cina (Made in China).

RAPPRESENTANTE, SUPPORTO TECNICO ED ASSISTENZA

BEIJER REF ITALY S. r. l.

Viale Monza 338

20128 Milano

Italia

Tel.: +39 02 252 00 81 | Fax: +39 02 252 008 80

www.beijerref.it | info.airconditioning@beijerref.it



EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



